

## «Autrement» avait combattu la tranchée couverte de Vézenaz: pas de présidence du Municipal!

Election mouvementée au Conseil municipal de Collonge-Bellerive.

Le libéral Christoph Baumann présidera le Conseil municipal de Collonge-Bellerive pour la dernière année de la législature. Ce n'était pas tout à fait prévu ainsi, puisqu'Arnaud Dupuis, représentant le groupe rose-vert Autrement, devait accéder au perchoir en tant que vice-président sortant.

Mais au scrutin secret, Dupuis n'a obtenu que les trois voix de son groupe. Furieuse, la députation de l'opposition a refusé le strapontin qu'on lui offrait au bureau du Conseil et a quitté la séance.

Renseignements pris auprès d'élus de l'Entente, le refus de ne pas élire le représentant d'Autrement a résulté d'une décision unanime. Mais pourquoi, puisqu'il y a quatre ans, un conseiller d'Autrement avait été élu à la présidence?

«Ils sont dans l'opposition systématique, note le PDC Sébastien Nicolle, ils ont même refusé le budget.» Mais la principale raison, d'évidence, c'est le combat que les rose-vert collongeois ont mené contre la tranchée couverte de Vézenaz.

«Ils ont accusé l'Exécutif de faire campagne avec les deniers de la commune, relève la radicale Brigitte Margelisch. C'était faux et inadmissible!» Le libéral

Etienne Kiss-Borlase renchérit: «Ils avaient dit qu'ils ne lanceraient pas de référendum, nous nous sommes sentis trahis.»

En face, le responsable du groupe Autrement, Jean-Luc Favre, fait remarquer que le référendum avait été lancé sur le plan cantonal, et non communal. Il se plaint aussi d'un ostracisme systématique, par exemple le fait que la présidence de la Commission de la culture ait été refusée au groupe.

Du côté de l'Entente, on dramatise: «Tout cela relève du jeu politique et ce n'est en tout cas pas dirigé contre Arnaud Dupuis personnellement.»  
Dominique Von Burg



Arnaud Dupuis. Victime du jeu politique. (DR)

# Troinex envisage la barrière amovible

## CIRCULATION

Cet automne, le plan de circulation à l'essai prend fin. Le Conseil municipal planche sur la suite.

DOMINIQUE VON BURG

La fermeture des rues villageoises au trafic de transit a déjà fait couler beaucoup de salive à Troinex et dans les communes voisines. Mais ce n'est pas fini: en septembre, on fera le bilan de ce plan de circulation à l'essai. Et à la fin d'octobre, ce provisoire devra être remplacé par des solutions durables.

La semaine dernière, le Conseil municipal a donc débattu de l'avenir. Et il va faire étudier, entre autres, la pose de barrières amovibles, que seuls les détenteurs d'une télécommande pourraient faire baisser.

### L'œuf de Colomb?

Cette solution, déjà appliquée en certains lieux de la Ville, serait-il l'œuf de Colomb? Permettrait-elle de laisser circuler les Troinésiens à travers le village tout en continuant à renvoyer le trafic de transit sur les routes cantonales extérieures?

Ce n'est, hélas pour les Troinésiens, pas si simple. Les explications de Stéphane Grodecki, le juriste consulté par la com-



Fermeture des rues de Troinex. Ce n'est qu'un essai. Cet automne, ces fermetures provisoires devront être remplacées par des mesures définitives. (PASCAL FRAUTSCHI)

mune: «Tout d'abord, la commune ne pourra pas décider seule, car si elle est compétente pour les constructions, le canton l'est pour les mesures de trafic.»

«Mais la question la plus délicate, poursuit Me Grodecki, est celle des ayants droit. En effet, il ne serait pas légal de donner une télécommande à

tous les habitants de Troinex, à l'exclusion des autres. Le principe d'égalité de traitement serait ainsi violé. Seuls les riverains les plus proches (à définir) pourraient l'obtenir.»

Ces réserves ont amené le conseiller libéral Olivier Bahon à s'opposer de manière décidée à cette solution: «Déjà, la fermeture satisfait certains habi-

tants, pas les autres. Un système à télécommande risque de rendre les contents plus contents et les autres encore plus mécontents.»

C'est néanmoins à une large majorité que le Conseil municipal a décidé de poursuivre l'étude des telles barrières, qui représenteraient une première dans la campagne genevoise.

## Versoix va rénover les locaux du stade de l'avenue Young

Le cœur des élus a balancé entre valorisation du terrain ou pérennisation des activités footballistiques.

Le Municipal de Versoix a décidé de rénover les installations de l'ancien stade, situé à l'avenue Louis-Young. Par 15 oui, 5 non et 2 abstentions, les élus ont accordé 160 000 francs à des travaux de rafraîchissement indispensables à ces locaux. Un crédit pourtant longuement débattu en commission. «Certains auraient préféré plutôt un regroupement de toutes les activités footballistiques au Centre sportif de la Bécassière, reconnaît le conseiller administratif Patrick Malek-Asghar. Mais

nous avons trouvé un modus vivendi qui nous permet d'entreprendre diverses mises aux normes et d'améliorer la thermique du bâtiment. Il est clair que la question de la pérennité du foot sur ce lieu reste ouverte, mais il ne nous était plus possible d'accueillir décemment des joueurs dans ces locaux.»

Un autre stade, situé à 200 mètres de celui-ci, a quant à lui disparu au profit de villas. Si d'aucuns souhaitent que la commune valorise le site, beaucoup de Versoisiens tiennent à conserver cet espace de loisirs. A l'image du conseiller municipal PDC Jean-Pierre Piccot, qui a défendu ce crédit avec insistance.  
Isabel Jan-Hess

## Municipal de Plan-les-Ouates: le groupe PDC souhaite engager plus d'agents municipaux

Le sentiment d'insécurité gagne la population. La commune entend renforcer ses mesures de prévention.

Plan-les-Ouates a-t-elle mal à sa jeunesse? Tout porte à le croire, selon le PDC. Le groupe a d'ailleurs dressé mardi dernier un constat accablant de la situation. Exemple: le parking communal, qui a subi des actes de vandalisme répétés. Les sous-sols ont à plusieurs reprises été souillés. «L'espace de la Butte est jonché de déchets, les limitations de vitesse dans nos zones 20 et 30 ne sont pas respectées, et on déplore trop souvent des situations de par-

cage sauvage, sans compter la consommation de drogues et d'alcool», énumère Nicole Berthod-Hutin.

Conclusion: il faut augmenter le nombre de policiers municipaux. La demande du PDC prend la forme d'une motion. Le Conseil municipal a accepté à l'unanimité de renvoyer la proposition en commission, pour évaluer les pistes destinées à améliorer la présence de personnel en uniforme sur le territoire communal.

«Il n'est pas question de nier le problème des incivilités, estime Jean-Michel Meylan, d'Action villageoise, mais

## ÇA SE PASSE DANS LES COMMUNES



### Un anniversaire en fanfare

MEINIER Pour son 40e anniversaire, la Fanfare de Meinier a mis les petits plats dans les grands. Soirée de gala vendredi dès 19 h, avec menu gourmet et les plus grands succès de la fanfare. Samedi dès 16 h, soirée sur le thème du Brésil, avec à 19 h la partie officielle. Tout cela à la salle communale. Renseignements au 079 544 59 59. DvB



### Biennale des artistes

PREGNY-CHAMBÉSÉY La cinquième biennale du Cham'art se déroulera samedi et dimanche à la salle communale, sous le signe du cirque. On pourra admirer les œuvres de 21 artistes du cru ainsi que du jardin d'enfants. Samedi de 11 à 18 h, dimanche de 10 à 17 h. Programme sur le site de la commune, [www.pregny-chambesy.ch](http://www.pregny-chambesy.ch) DvB



### La rue appartient au gospel

CAROUGE Si vous aimez le gospel, pas de doute: vous passerez le week-end à Carouge, où se déroulera le festival 2010 de Gospel Air. Concert de gala samedi soir et des scènes dans la rue tout le week-end. Voir le détail sur [www.gospelair.com](http://www.gospelair.com) DvB



### Place à la génération «urbaine»...

CONFIGNON L'après-midi, ateliers danse, écriture, stickers, sérigraphie, graffiti, skateboard, danse africaine, basket, foot tennis. Le soir, breakdance, musique africaine, danse orientale, reggae, hip-hop, rap, beat box... Samedi, ça va chauffer à la salle communale, où vous pourrez vivre une journée «urbaine», conçue et préparée par une vingtaine de jeunes. DvB



### ... et à la génération «village»

CARTIGNY C'est samedi dès 18 h 30 qu'ont lieu la soirée et concert annuels du Chœur d'hommes de Cartigny. Buvette, petite restauration et, en prime, un spectacle de claquettes. En plus des prestations du Chœur d'hommes, bien sûr. DvB



### Vous aimez la guitare classique?

COLLEX-BOSSY Si vous l'aimez vraiment, vous ne pourrez manquer de vous rendre dimanche à 17 h à la chapelle de Collex. Alessio Nebiolo et le Lausanne Guitar Trio interpréteront des œuvres de Practorius, Farkas, Alebeniz et de Falla. DvB



### Quelles tendances dans le judaïsme?

CHÊNE-BOUGERIES La dernière conférence du cercle «Mieux connaître les grandes religions» a lieu mercredi à 20 h 30 à la salle communale. François Garaï y parlera des nouvelles tendances du judaïsme contemporain. DvB



### Récupérez les piles

BELLEVUE Un bus spécial sillonne la Suisse pour informer sur la nécessité de ne pas jeter piles et accumulateurs à la poubelle. Vous pourrez l'apprendre à travers des jeux et des films, mardi de 8 à 17 h sur le préau de l'école. DvB



### Ne jetez rien!

PLAN-LES-OUATES L'Association des intérêts de Plan-les-Ouates (Aiplo), en collaboration avec la Mairie, organise samedi son sixième vide-greniers. Il se déroulera sur les mails de la commune, autour de la mairie, de 10 h à 16 h. Le vide-greniers est ouvert exclusivement aux particuliers non professionnels. IJH



### Troc des enfants

TROINEX Les vide-greniers, ce n'est pas que pour les grands. Vendredi à 16 h, à l'Ecole de Troinex, ce sont les enfants qui échangeront leurs jouets ou autres. DvB

## Les Conseils municipaux de la semaine

### SÉANCES PUBLIQUES

Mardi: Bardonnex à 20 h 30 à la Comanderie de Compesières. Jeudi: Carouge à 18 h 30 à la Maison Delafontaine, 24, rue Jacques-Dalphin, Lancy à 20 h à la mairie.

également en faveur d'une radiographie des troupes municipales: «C'est un service qui manque de motivation, c'est évident», souligne le socialiste.

Pourquoi ne pas plutôt miser sur la vidéosurveillance? En février dernier, une pétition lancée par le groupe radical allait dans ce sens. Afin d'enrayer le sentiment d'insécurité grandissant dans le parking souterrain de la place des Aviateurs. Un haut lieu de rencontres nocturnes entre adolescents. La proposition a reçu le mois dernier un préavis défavorable.

Dejan Nikolic